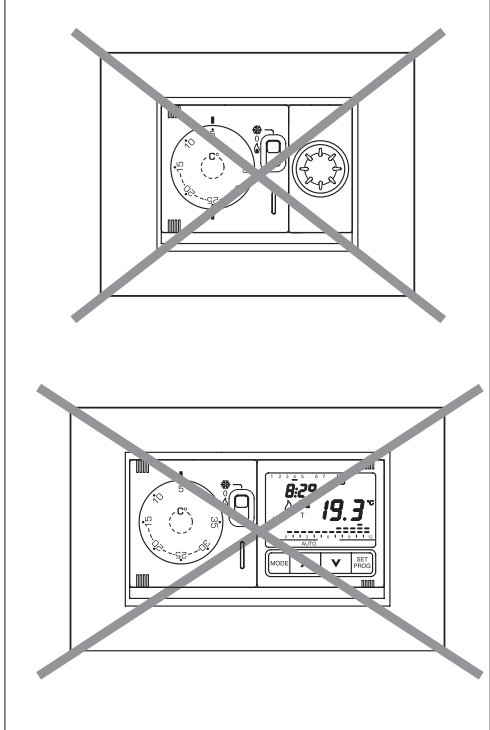
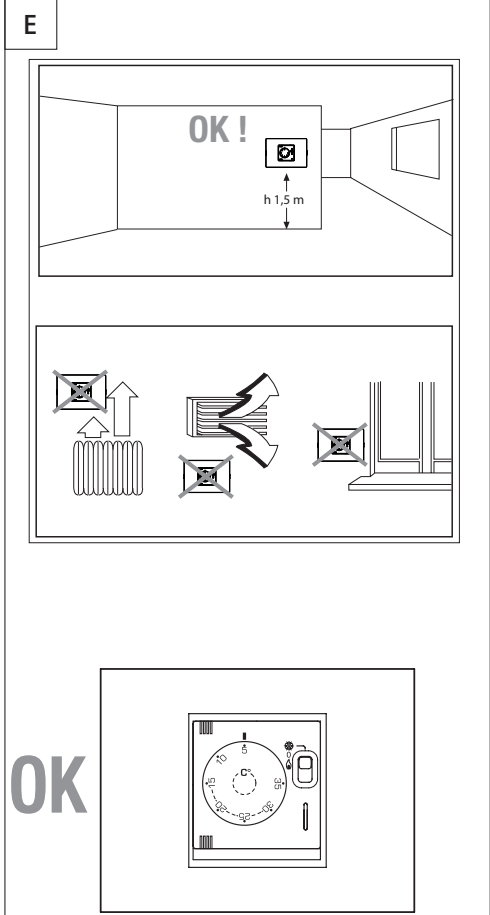
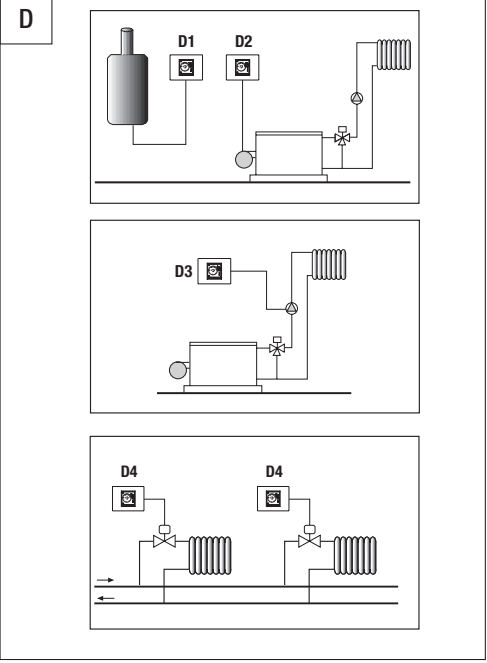
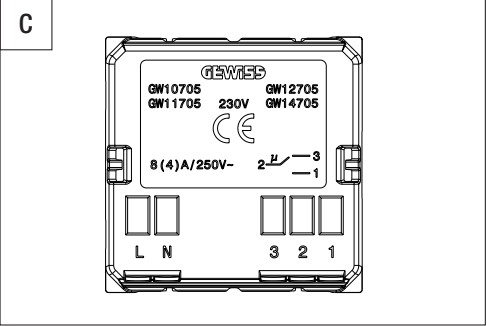
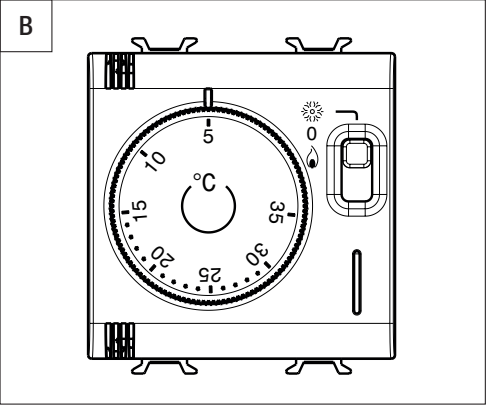


TERMOSTATO ELETTRONICO ESTATE/INVERNO
ELECTRONIC SUMMER/WINTER THERMOSTAT
THERMOSTAT ÉLECTRONIQUE ETE/HIVER
TERMOSTATO ELECTRÓNICO VERANO/INVIERNO



ITALIANO

- La sicurezza dell'apparecchio è garantita solo con l'adozione delle istruzioni di sicurezza e di utilizzo; pertanto, è necessario conservarle. Assicurarsi che queste istruzioni siano ricevute dall'installatore e dall'utente finale.

- Questo prodotto dovrà essere destinato solo all'uso per il quale è stato espressamente concepito. Ogni altro uso è da considerarsi improprio e/o pericoloso. In caso di dubbio contattare il GSS, Global Service & After Sales GEWISS.

- Il prodotto non deve essere modificato. Qualsiasi modifica ne annulla la garanzia e può rendere pericoloso il prodotto.

- Il costruttore non può essere considerato responsabile per eventuali danni derivati da usi impropri, erronei e manomissioni del prodotto acquistato.

Punto di contatto indicato in adempimento ai fini delle direttive e regolamenti UE applicabili:

GEWISS GEWISS S.p.a. Via D. Bosatelli, 1 - 24069 Cenate Sotto (BG), Italy
Tel. +39 035 946 111 - qualitymarks@gewiss.com

ATTENZIONE: Disinserire la tensione prima di procedere all'installazione o qualsiasi altro intervento sull'apparecchio.

Istruzioni per il corretto smaltimento

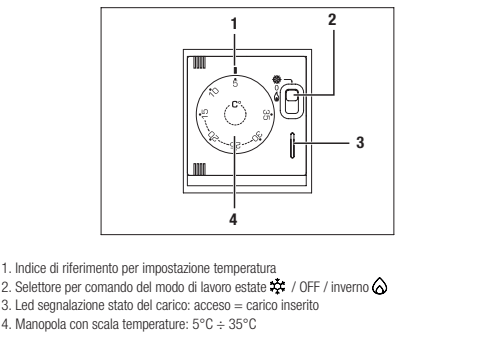
CONTENUTO DELLA CONFEZIONE

n.1 Termostato elettronico
n.1 Manuale d'installazione e d'uso

FUNZIONI

Termostato da incasso per il controllo di sistemi di riscaldamento/raffrescamento con gestione della temperatura manuale e possibilità di spegnimento.
Funzione estate/inverno.

COMANDI E SEGNALEZIONI



MONTAGGIO

ATTENZIONE: le seguenti operazioni devono essere eseguite in assenza di tensione nell'impianto!

Fare riferimento alla **Fig. C** per i morsetti.

I morsetti sono numerati e il dispositivo deve essere cablato nel seguente modo:

N. Neutro di alimentazione
L. Fase di alimentazione
1. Contatto **N.A.** del relé
2. Contatto **comune** del relé
3. Contatto **N.C.** del relé

NOTA: L'installazione ed il collegamento elettrico dei dispositivi ed apparecchiature devono essere eseguiti da personale qualificato ed in conformità alle norme e leggi vigenti. Il costruttore non si assume nessuna responsabilità per quanto concerne l'impiego di prodotti che debbano seguire particolari norme di ambienti e/o installazione, il cui onere resta di competenza ed a carico dell'installatore.

Con disattivata la tensione di rete:
Collegare i fili di alimentazione ai morsetti n° L (Linea) e n° N (Neutro).
Collegare i fili del dispositivo da comandare ai morsetti:
n° 1 = contatto NA
n° 2 = comune
n° 3 = contatto NC

Con forti carichi induttivi (pompe ed elettrovalvole) si consiglia di collegare un filtro RC in parallelo al carico.

Alle **Fig. D** vengono mostrati impianti di riscaldamento con termostato che comanda:

D1 Caldaia murale
D2 Bruciatore
D3 Pompa di circolazione
D4 Elettrovalvola di zona

MANUTENZIONE

Questo dispositivo è progettato per non necessitare di alcuna particolare attività di manutenzione. Per un'eventuale pulizia adoperare un panno asciutto.

DATI TECNICI

Alimentazione:	230 V ac - 50/60 Hz
Potenza assorbita:	2 VA
N. moduli:	2
Tipo di uscita:	A relé con contatto in scambio NA/COM/NC 8 A / 250 V ac
Collegamenti utenza (carico):	2 o 3 conduttori
Morsetti:	A vite, sez. max 2,5 mm²
Tipo di isolamento:	Classe II
Ambiente di utilizzo:	Interno, luoghi asciutti
Campo di regolazione:	+5°C to +35°C
Accuratezza di misura:	±2 °C
Limiti della temperatura di funzionamento:	0°C ÷ +50°C
Metodo di montaggio del dispositivo di comando:	Montaggio a incasso
Grado di protezione:	IP30 Direttiva RoHS Direttiva LVD Direttiva EMC

Normative di riferimento

EN 60730-2-9; EN 60730-2-7; EN 60730-1;
EN IEC 63000

ENGLISH

- The safety of the device is only guaranteed if the safety and usage instructions are respected; so keep them handy. Make sure these instructions are received by the installer and end user.

- This product must only be used for the purpose for which it was designed. Any other form of use should be considered improper and/or dangerous. If in doubt, contact GSS (GEWISS Global Service & After Sales).

- The product must not be modified. Any modification will annul the warranty and may make the product dangerous.

- The manufacturer cannot be held liable for any damage if the product is improperly or incorrectly used, or tampered with.

Contact point indicated for the purposes of fulfilling the applicable EU directives and regulations:

GEWISS GEWISS S.p.a. Via D. Bosatelli, 1 - 24069 Cenate Sotto (BG), Italy
Tel. +39 035 946 111 - qualitymarks@gewiss.com

CAUTION: Disconnect the mains voltage before installing the device or carrying out any work on it.

Instructions for correct disposal

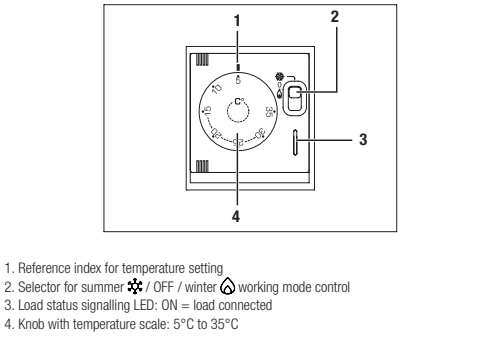
PACK CONTENTS

1 Electronic thermostat
1 Manual d'installation and User Manual

FUNCTIONS

Flush-mounting thermostat for controlling heating/cooling systems with management of the temperature manually and the possibility of turning it off.
Summer/winter function.

COMMANDS AND INDICATORS



ASSEMBLY

ATTENTION: the following operations must only be carried out when the system is not powered!

Refer to **Fig. C** for the terminals.

The terminals are numbered, and the device must be wired in the following way:

N. Power supply neutral
L. Power supply phase
1. **NO** relay contact
2. **Common** relay contact
3. **NC** relay contact

NB: The installation and electrical connection of the devices and equipment should be performed by qualified personnel and in compliance with the regulations and laws in force. The manufacturer assumes no responsibility for the use of products that comply with specific standards regarding environmental surroundings and/or installation, the installer is fully and exclusively responsible for this.

With the mains voltage disconnected:
Connect the power supply cables to the L (Line) and N (Neutral) terminals.
Connect the cables of the device to be controlled to the terminals:
n° 1 = NO contact
n° 2 = common
n° 3 = NC contact

With high inductive loads (pumps and solenoid valves) it is advisable to connect an RC filter in parallel to the load.

At the **Fig. D** shows heating systems with thermostat that controls:

D1 Wall boiler
D2 Burner
D3 Circulation pump
D4 Zone solenoid valve

CAUTION:

Install the thermostat at a height of 1.50–1.70 m from the floor, away from heat sources, air intakes, doors or windows. Do not install on perimeter walls (**Fig.E**).

MAINTENANCE

This device is designed in such a way that it requires no particular maintenance. Use a dry cloth if cleaning is required.

TECHNICAL DATA

Power supply:	230V AC - 50/60 Hz
Absorbed power:	2 VA
No. of modules:	2
Type of output:	Relay with NA/COM/NC change-over contact 8 A / 250 V ac
Service connections (load):	2 or 3 wires
Terminals:	Screwed, max section 2.5 mm²
Type of insulation:	Class II
Usage environment:	Dry, indoor places
Regulation range:	+5°C to +35°C
Measurement accuracy:	±2 °C
Operating temperature limits:	0°C to +50°C
Assembly method of the control device:	Flush-mounted assembly
Degree of protection:	IP30 RoHS Directive LVD Directive EMC Directive

Reference Standards

EN 60730-2-9; EN 60730-2-7; EN 60730-1;
EN IEC 63000

FRANÇAIS

- La sécurité de l'appareil n'est garantie que si les consignes de sécurité et d'utilisation sont observées ; aussi, s'avère-t-il nécessaire de les conserver. S'assurer que ces consignes ont été reçues par l'installateur et par l'utilisateur final.

- Ce produit est uniquement destiné à l'usage pour lequel il a été expressément conçu. Toute autre utilisation est considérée comme impropre et/ou dangereuse. En cas de doute, contacter le GSS, Global Service & After Sales GEWISS.

- Le produit ne doit pas être modifié. Toute modification invalide la garantie et peut rendre le produit dangereux.

- Le constructeur ne peut être tenu pour responsable des dommages éventuels dérivant d'un usage impropre, erroné ou bien d'une altération du produit acheté.

Punto de contact indiqué en application des directives et des réglementations UE applicables :

GEWISS GEWISS S.p.a. Via D. Bosatelli, 1 - 24069 Cenate Sotto (BG), Italy
Tel. +39 035 946 111 - qualitymarks@gewiss.com

ATTENTION : Couper la tension du réseau avant de procéder à l'installation ou à toute autre intervention sur l'appareil.

Instructions pour une élimination correcte

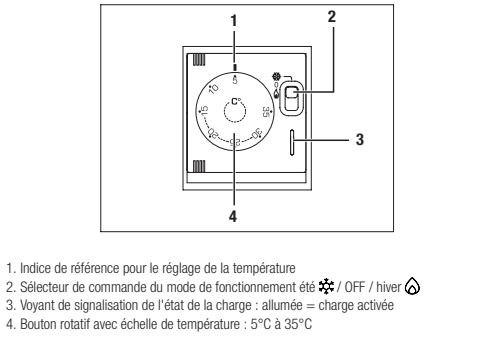
CONTENU DE L'EMBALLAGE

1 thermostat électronique
1 Manuel d'installation et d'utilisation

FONCTIONS

Thermostat à encastrer pour le contrôle de systèmes de chauffage/climatisation avec gestion manuelle de la température et possibilité d'extinction.
Fonction été/hiver.

COMMANDES ET SIGNALISATIONS



MONTAGE

ATTENTION : les opérations suivantes doivent être exécutées en l'absence de tension sur l'installation !

Se référer à la **Fig. C** pour les bornes.

Les bornes sont numérotées et le dispositif doit être câblé de la manière suivante :

N. Neutre d'alimentation
L. Phase d'alimentation
1. Contact **N.O.** du relais
2. Contact **commun** du relais
3. Contact **N.F.** du relais

REMARQUE : L'installation et le raccordement électrique des dispositifs et des appareils doivent être effectués par un personnel qualifié et conformément aux normes et aux lois en vigueur. Le fabricant n'assume aucune responsabilité quant à l'utilisation de produits devant respecter des normes particulières en termes d'environnement et/ou d'installation. Ceci reste une obligation incombant à l'installateur.

Tension de réseau coupée :
Raccorder les fils d'alimentation aux bornes n° L (Ligne) et n° N (Neutre).
Raccorder les fils du dispositif à commander aux bornes :
n° 1 = contact N.O.
n° 2 = commun
n° 3 = contact N.F.

En présence de fortes charges inductives (pompes et électrovannes), il est recommandé de raccorder un filtre RC en parallèle à la charge.

At la **Fig. D** illustre des installations de chauffage avec un thermostat qui commande :

D1 Chaudière murale
D2 Brûleur
D3 Pompe de circulation
D4 Electrovanne de zone

ATTENTION :

Installer le thermostat à une hauteur de 1,50 à 1,70 m du sol, loin des sources de chaleur, des prises d'air, des portes ou des fenêtres. Ne pas installer sur les murs de pourtour (**Fig.E**).

ENTRETIEN

Ce dispositif a été conçu afin qu'il n'exige aucune activité d'entretien particulière. Pour le nettoyage, utiliser un chiffon sec.

DONNÉES TECHNIQUES

Alimentation :	230V CA - 50/60 Hz
Puissance absorbée :	2 VA
Nombre de modules :	2
Type de sortie :	À relais avec contact à permutation N.O./ COM./N.F. 8 A / 250V CA
Raccordements dispositif (charge) :	2 ou 3 conducteurs
Bornes :	À vis, sect. max 2,5 mm²
Type d'isolation :	Classe II
Environnement d'utilisation :	Intérieur, endroit sec
Plage de réglage :	+5°C à +35°C
Précision de la mesure :	± 2 °C
Limites de la température de fonctionnement :	0°C à +50°C
Méthode de montage du dispositif de commande :	Montage encastré
Indice de protection :	IP30 Directive RoHS Directive Basse Tension (LVD) Directive CEM

Normes de référence

EN 60730-2-9; EN 60730-2-7; EN 60730-1;
EN IEC 63000

ESPAÑOL

- La seguridad del aparato solo se garantiza si se respetan las instrucciones de seguridad y de uso; por tanto, es necesario conservárselas. Asegurarse de que el instalador y el usuario final reciban estas instrucciones.

- Este producto deberá ser destinado solo al uso para el cual ha sido expresamente concebido. Cualquier otro uso se debe considerar impropio y/o peligroso. En caso de dudas, contactar con el GSS, Global Service & After Sales GEWISS.

- El producto no debe ser modificado. Cualquier modificación anula la garantía y puede hacer peligroso el producto.

- El fabricante no puede ser considerado responsable por eventuales daños que deriven de usos impropios, erróneos y manipulaciones indebidas del producto adquirido.

Punto de contacto indicado en cumplimiento de las directivas y de los reglamentos de la UE aplicables:

GEWISS GEWISS S.p.a. Via D. Bosatelli, 1 - 24069 Cenate Sotto (BG), Italy
Tel. +39 035 946 111 - qualitymarks@gewiss.com

ATENCIÓN: Desconectar la tensión antes de instalar el aparato o de trabajar en el mismo.

Instrucciones para la correcta eliminación

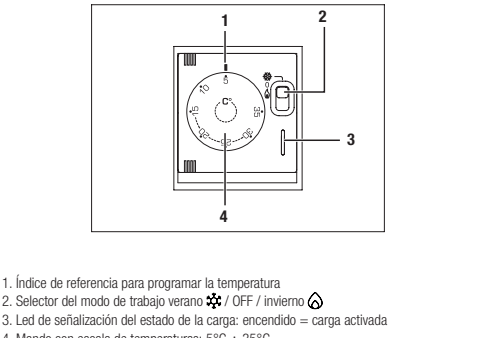
CONTENIDO DEL ENVASE

1 Termostato electrónico
1 Manual de instalación y uso

FUNCIONES

Termostato de empotrar para el control de sistemas de calefacción/refrigeración con gestión manual de la temperatura y posibilidad de apagado.
Función verano/invierno.

MANDOS Y SEÑALIZACIONES



MONTAJE

ATENCIÓN: ¡Las siguientes operaciones deben realizarse cuando la instalación está sin tensión!

Consultar la **Fig. C** para los bornes.

Los bornes están numerados y el dispositivo debe estar cableado del siguiente modo:

N. Neutro de alimentación
L. Fase de alimentación
1. Contacto **N.A.** del relé
2. Contacto **común** del relé
3. Contacto **N.C.** del relé

NOTA: La instalación y la conexión eléctrica de los dispositivos y equipos deben ser realizadas por personal cualificado y de conformidad con las normas y leyes vigentes. El fabricante no asume ninguna responsabilidad por lo que respecta al uso de productos que deban cumplir normas específicas relativas al entorno y/o a la instalación, cuyo cumplimiento es competencia y responsabilidad del instalador.

Con la tensión de red desactivada:
Conectar los cables de alimentación a los bornes L (Línea) y N (Neutro).
Conectar los cables del dispositivo que se desea controlar a los bornes:
n° 1 = contacto NA
n° 2 = común
n° 3 = contacto NC

Con fuertes cargas inductivas (bombas y electroválvulas) se aconseja conectar un filtro RC en paralelo con la carga.

En la **Fig. D** se muestran instalaciones de calefacción con termostato que controla:

D1 Caldera mural
D2 Quemador
D3 Bomba de circulación
D4 Electroválvula de zona

ATENCIÓN:

Instalar el termostato a una altura de 1,50-1,70 m del suelo, lejos de fuentes de calor, tomas de aire, puertas o ventanas. No instalar en paredes perimetrales (**Fig.E**).

MANTENIMIENTO

Este dispositivo está diseñado para no requerir ninguna tarea especial de mantenimiento. Para una eventual limpieza, utilizar un paño seco.

DATOS TÉCNICOS

Alimentación:	230V ca - 50/60 Hz
Potencia absorbida:	2 VA
N.º módulos:	2
Tipo de salida:	Relé con contacto de conmutación NA/COM/NC 8 A / 250 V ca
Conexiones equipo (carga):	2 o 3 conductores
Bornes:	De tornillo, secc. máx. 2,5 mm²
Tipo de aislamiento:	Clase II
Ambiente de uso:	Interior, sitios secos
Rango de regulación:	+5°C ÷ +35°C
Precisión de medida:	±2 °C
Limites de la temperatura de funcionamiento:	0°C ÷ +50°C
Método de montaje del dispositivo de mando:	Montaje empotrado
Grado de protección:	IP30 Directiva RoHS Directiva LVD Directiva EMC

Normas de referencia

EN 60730-2-9; EN 60730-2-7; EN 60730-1;
EN IEC 63000

SYSTEM PURA

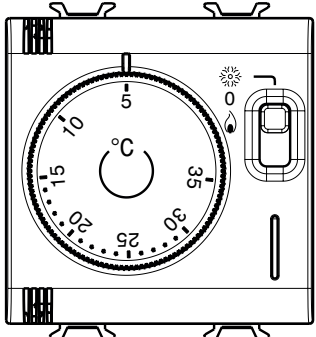
IT EN FR ES DE PT RO SL HU AR TR IW MK SQ HR

ELEKTRONISCHER THERMOSTAT SOMMER/WINTER
THERMOSTATO ELETRÓNICO VERÃO/INVERNO
THERMOSTAT ELECTRONIC VARÄ/ÄARNÄ
ELEKTRONSKI TERMOSTAT POLETJE/ZIMA

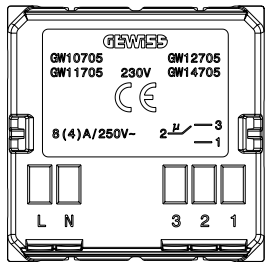


GW1X705

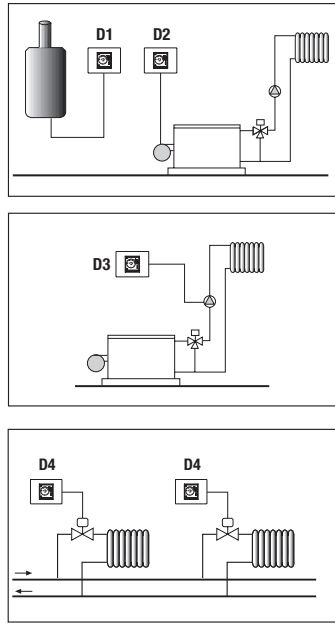
B



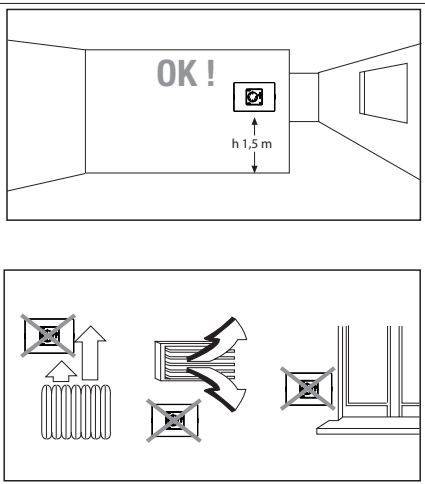
C



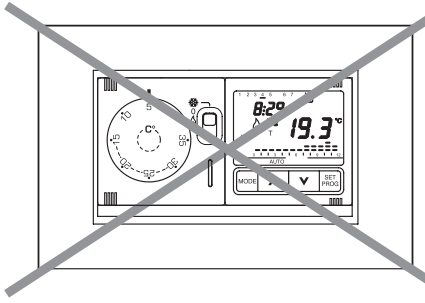
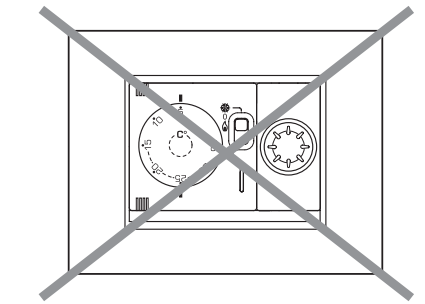
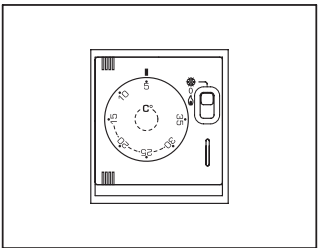
D



E



OK



DEUTSCH

- Die Sicherheit des Geräts wird nur gewährleistet, wenn die Sicherheits- und Gebrauchsvorschriften eingehalten werden; daher müssen diese aufbewahrt werden. Sicherstellen, dass der Installateur und der Endbenutzer diese Anweisungen erhalten.
- Dieses Produkt darf nur für den Einsatz vorgesehen werden, für den es ausdrücklich konzipiert wurde. Jeder andere Einsatz ist als unsachgemäß und/oder gefährlich zu betrachten. Im Zweifelsfall den GSS, Global Service & After Sales GEWISS kontaktieren.
- Das Produkt darf nicht umgerüstet werden. Jegliche Umrüstung macht die Garantie ungültig und kann das Produkt gefährlich machen.
- Der Hersteller kann nicht für eventuelle Schäden haftbar gemacht werden, die aus unsachgemäßem oder falschem Gebrauch oder unsachgemäßen Eingriffen am erworbenen Produkt entstehen. Angabe der Kontaktstelle in Übereinstimmung mit den anwendbaren EU-Richtlinien und -Regelwerken:

GEWISS GEWISS S.p.a. Via D. Bosatelli, 1 - 24069 Cenate Sotto (BG), Italy
Tel. +39 035 946 111 - qualitymarks@gewiss.com



Anweisungen zur ordnungsgemäßen Entsorgung

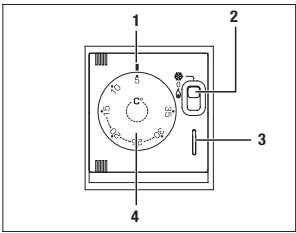
PACKUNGSMATERIAL

1 elektronischer Thermostat
1 Installations- und Betriebsanleitung

FUNKTIONEN

Thermostat für den Unterputz zur Steuerung von Heiz-/Kühlsystemen mit manueller Temperaturregelung und Abschaltmöglichkeit.
Funktion Sommer/Winter.

BEFEHLE und MELDUNGEN



1. Bezugsindex für Temperatureinstellung
2. Wahlschalter zur Steuerung des Betriebsmodus Sommer ❄️ / OFF / Winter ⬇️
3. LED-Anzeige für Laststatus: ein = Last eingeschaltet
4. Drehknopf mit Temperaturskala: 5 °C ÷ 35 °C

MONTAGE

ACHTUNG: Die folgenden Arbeitsschritte müssen mit spannungsfreier Anlage durchgeführt werden!
Siehe **Abb. C** für die Klemmen.
Die Klemmen sind nummeriert und das Gerät muss wie folgt verkabelt werden:
N: Nullleiter
L: Stromphase
1: Schließer-Kontakt des Relais
2: Gemeinsamer Kontakt des Relais
3: Offener-Kontakt des Relais

HINWEIS: Die Installation und der elektrische Anschluss der Vorrichtungen und Geräte müssen von qualifiziertem Fachpersonal durchgeführt werden und den geltenden Normen und Gesetzen entsprechen. Der Hersteller übernimmt keine Verantwortung für die Verwendung von Produkten, die speziellen Umwelt- oder Installationsnormen unterliegen; dies fällt in die Zuständigkeit und Verantwortung des Installateurs.

Bei abgeschalteter Netzspannung:
Die Zuleitungen an die Klemmen L (Phase) und N (Neutraleiter) anschließen.
Die Leitungen des zu steuernden Gerätes an die Klemmen anschließen:
1 = Schließer (NO)
2 = Gemeinsamer Anschluss (COM)
3 = Offener (NC)

Bei stark induktiven Lasten (Pumpen, Magnetventile) wird empfohlen, einen RC-Filter parallel zur Last anzuschließen.
In **Abb. D** sind Heizungsanlagen mit Thermostat dargestellt, das Folgendes steuert:
D1 Wandheizkessel
D2 Brenner
D3 Umwälzpumpe
D4 Zonen-Magnetventil

ACHTUNG: Der Thermostat in einer Höhe von 1,50÷1,70 m über dem Boden installieren, fern von Wärmequellen, Lüftungsöffnungen, Türen oder Fenstern. Nicht an Außenwänden montieren (**Abb. E**).

WARTUNG

Dieses Gerät ist so konstruiert, dass keine speziellen Wartungstätigkeiten notwendig sind. Für eine eventuelle Reinigung einen trockenen Lappen benutzen.

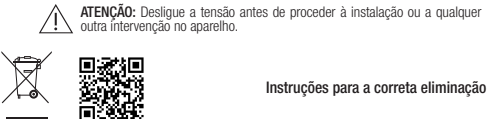
TECHNISCHE DATEN

Versorgung:	230 V AC - 50/60 Hz
Leistungsaufnahme:	2 VA
Anz. Module:	2
Ausgangstyp:	Relais mit Wechselkontakt NO/COM/NC 8 A / 250 V AC
Anschlüsse für Verbraucher (Last):	2 oder 3 Leiter
Klemmen:	Schraubkl., max. Querschn. 2,5 mm²
Art der Isolierung:	Schutzklasse II
Einsatzumgebung:	trockene Innenräume
Temperatur-Einstellbereich :	+5 °C ÷ +35 °C
Messgenauigkeit:	±2 °C
Betriebstemperaturgrenzen:	0 °C ÷ +50 °C
Unterputzmontage	
Gerätschutz:	IP30
Rahmenbestimmungen	RoHS-Richtlinie LVD-Richtlinie EMV-Richtlinie EN 60730-2-9; EN 60730-2-7; EN 60730-1; EN IEC 63000

PORTUGUÊS

- A segurança do aparelho só é garantida com a adoção das instruções de segurança e utilização; portanto, é necessário conservá-las. Assure-se de que estas instruções sejam recebidas pelo instalador e pelo utilizador final.
- Este produto destina-se apenas ao uso para o qual foi expressamente concebido. Qualquer outra utilização deve ser considerada indevida e/ou perigosa. Em caso de dúvida, entre em contacto com o GSS, Global Service & After Sales GEWISS.
- O produto não deve ser modificado. Qualquer modificação anula a garantia e pode tornar o produto perigoso.
- O fabricante declina toda e qualquer responsabilidade por eventuais danos decorrentes de utilização indevida ou incorreta do produto adquirido, ou de qualquer violação do mesmo. Ponto de contacto indicado em conformidade com as diretivas e regulamentos aplicáveis da UE:

GEWISS GEWISS S.p.a. Via D. Bosatelli, 1 - 24069 Cenate Sotto (BG), Italy
Tel. +39 035 946 111 - qualitymarks@gewiss.com



Instruções para a correta eliminação

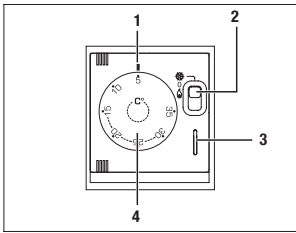
CONTEÚDO DA EMBALAGEM

1 Termostato eletrónico
1 Manual de instalação e uso

FUNÇÕES

Termostato embutido para o controlo de sistemas de aquecimento/arrefecimento com gestão manual de temperatura e possibilidade de desligamento.
Função verão/inverno.

COMANDOS E SINALIZAÇÕES



1. Índice de referência para configuração da temperatura
2. Seletor para comando do modo de trabalho de verão ❄️ / OFF / inverno ⬇️
3. LED de sinalização do status da carga: ligado = carga inserida
4. Botão com escala de temperatura: 5 °C ÷ 35 °C

MONTAGEM

ATENÇÃO: as seguintes operações devem ser realizadas sem tensão no sistema!
Consulte a **Fig. C** para os terminais.
Os terminais são numerados e o dispositivo deve ser cabado do seguinte modo:
N: neutro de alimentação
L: Fase de alimentação

1. Contacto **N.A.** do relé
2. Contacto **comum** do relé
3. Contacto **N.C.** do relé
NOTA: A instalação e ligação elétrica dos dispositivos e equipamentos devem ser realizadas por pessoal qualificado e em conformidade com os regulamentos e leis vigentes. O fabricante não assume nenhuma responsabilidade pela utilização de produtos que devem seguir padrões ambientais e/ou de instalação específicos, cuja responsabilidade permanece sendo do instalador.

Com a tensão da rede desligada:
Ligue os fios de alimentação aos terminais n° L (Linha) e n° N (Neutro).
Ligue os fios do dispositivo a controlar aos terminais:
1 = contacto NA
2 = comum
3 = contacto NC

Com cargas indutivas fortes (bombas e eletroválvulas), é aconselhável ligar um filtro RC em paralelo à carga.
A Fig. D mostra sistemas de aquecimento com termostato que comanda:
D1 Caldera de parede
D2 Arzătorul
D3 Queimador
D4 Bomba de circulație
D4 Electrovalvă de zonă

ATENÇÃO: Instale o termostato a uma altura de 1,50÷1,70 m do chão, longe de fontes de calor, entradas de ar, portas ou janelas. Não instale nas paredes perimetrais (**Fig. E**).

MANUTENÇÃO

Este dispositivo é concebido para não necessitar de nenhuma atividade especial de manutenção. Para uma eventual limpeza, utilize um pano seco.

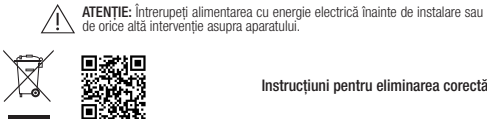
DADOS TÉCNICOS

Alimentação:	230V ac - 50/60 Hz
Potência absorvida:	2 VA
Nº módulos:	2
Tipo de saída:	Relé com contacto na troca NA/COM/NC 8 A / 250 V ac
Ligações utilitários (carga):	2 ou 3 condutores
Terminais:	de parafuso, secção máx. 2,5 mm²
Tipo de isolamento:	Classe II
Ambiente de utilização:	Interno, locais secos
Campo de regulação:	+5 °C ÷ +35 °C
Precisão da medição:	±2 °C
Limites da temperatura de funcionamento:	0 °C ÷ +50 °C
Método de montagem do dispositivo de comando:	Montagem de encaixe
Grau de proteção:	IP30
Normas de referência	Diretiva RoHS Diretiva LVD Diretiva EMC EN 60730-2-9; EN 60730-2-7; EN 60730-1; EN IEC 63000

ROMÂNĂ

- Siguranța dispozitivului este garantată doar prin respectarea instrucțiunilor de siguranță și de utilizare; așadar, asigurați-vă că le aveți întotdeauna la îndemână. Asigurați-vă că instrucțiunile sunt furnizate instalatorului și utilizatorului final.
- Produsul este destinat exclusiv utilizării pentru care a fost conceput în mod expres. Orice altă utilizare este considerată improprie și/sau periculoasă. În cazul în care aveți îndoieli, vă rugăm să contactați GSS, Global Service & After Sales GEWISS.
- Produsul nu trebuie să fie modificat. Orice modificare anulează garanția și poate face ca folosirea produsului să prezinte riscuri.
- Producătorul nu își asumă răspunderea pentru eventualele daune datorate utilizării improprie, greșite sau eventualelor modificări aduse produsului achiziționat.
Punct de contact indicat pentru îndeplinirea obiectivelor directivelor și regulamentelor UE aplicabile:

GEWISS GEWISS S.p.a. Via D. Bosatelli, 1 - 24069 Cenate Sotto (BG), Italy
Tel. +39 035 946 111 - qualitymarks@gewiss.com



Instrucțiuni pentru eliminarea corectă

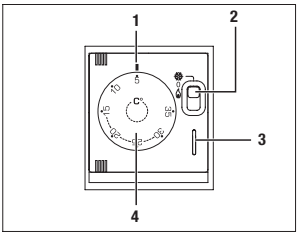
CONȚINUTUL PACHETULUI

nr.1 Termostato electronic
nr.1 Manual de instalare și de utilizare

FUNCȚII

Termostat pentru montaj încastrat pentru controlul sistemelor de încălzire / răcire cu gestionare manuală a temperaturii și posibilitate de oprire.
Funcție vară/iarnă.

COMENȚI ȘI SEMNALIZĂRI



1. Date de referință pentru reglarea temperaturii
2. Selector pentru comandarea modului de lucru vară ❄️ / OFF / iarnă ⬇️
3. LED de semnalizare a sarcinii: pomit = sarcină introdusă
4. Manetă cu scară de temperatură: 5 °C ÷ 35 °C

MONTAJ

ATENȚIE: următoarele operații trebuie efectuate în lipsa tensiunii în sistem!
A se vedea **Fig. C** pentru borne.
1. Terminalele sunt numerotate, iar dispozitivul trebuie să fie cablat după cum urmează:
N: neutru de alimentare
L: Faza de alimentare

1. Contact **N.A.** al releului
2. Contact **comun** al releului
3. Contact **N.C.** al releului
NOTA: Instalarea și conectivitatea electrică a dispozitivelor și aparatelor trebuie să fie efectuate de personal calificat și în conformitate cu normele și legile în vigoare. Producătorul nu își asumă nicio responsabilitate în ceea ce privește utilizarea produselor care trebuie să respecte anumite standarde de mediu și/sau de instalare, aceste obligații fiind în sarcina instalatorului.

După întreruperea alimentării:
Conectați firele de alimentare la terminalele L (Fază) și N (Null).
Conectați firele dispozitivului care doriți să fie comandat la terminalele:
nr 1 = contact ND
nr 2 = comun
nr 3 = contact NC

Cu sarcini inductive mari (pompe și electrovalve) se recomandă legarea unui filtru RC în paralel cu sarcina.
În **Fig. D** sunt prezentate sistemele de încălzire cu termostată care comandă:
D1 Centrala de perete
D2 Arzătorul
D3 Pompă de circulație
D4 Electrovalvă zonală

ATENȚIE: Instalați termostatul la o înălțime de 1,50÷1,70 m față de pardoseală, departe de surse de căldură, prize de aer, uși sau ferestre. A nu se instala pereți perimetrali (**Fig.E**).

ÎNȚREȚINERE

Acest dispozitiv este proiectat astfel încât să nu necesite întreținere specială. Pentru o eventuală curățare, folosiți o lavetă uscată.

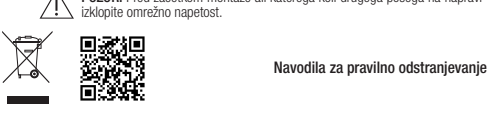
DATE TEHNICE

Alimentare:	230 Vca - 50/60 Hz
Putere absorbită:	2 VA
Nr. module:	2
Tip de ieșire:	Cu releu cu contact de schimb ND/COM/NC 8 A / 250 V c.a.
Conexiuni utilizator (sarcină):	2 sau 3 conductori
Terminale:	Cu șurub, secțiune max. 2,5 mm²
Tip izolație:	Clasa II
Mediu de utilizare:	În interior, în locuri uscate
Câmp de reglare:	+5 °C ÷ +35 °C
Precizia de măsurare:	±2 °C
Limite temperatură de funcționare:	0 °C ÷ +50 °C
Metodă de montare a dispozitivului de comandă:	Montaj încastrat
Grad de protecție:	IP30
Standarde de referință	Diretiva RoHS Diretiva LVD Diretiva EMC EN 60730-2-9; EN 60730-2-7; EN 60730-1; EN IEC 63000

SLOVENŠČINA

- Varnost naprave lahko zagotovite le z upoštevanjem varnostnih navodil in navodil za uporabo; zato jih morate shraniti. Prepričajte se, da bosta ta navodila dobila tako instalater kot končni uporabnik.
- Ta izdelek se sme uporabljati le za namen, za katerega je bil izrecno zasnovan. Vsaka drugač. na uporaba se šteje za neprimerno in/ali nevarno. V primeru dvomov se obrnite na službo za pomoč strankam GSS - Global Service & After Sales GEWISS.
- Izdelek ni dovoljeno predelovati. Kakršna koli predelava izniči garancijo in lahko ogrozi varnost pri uporabi izdelka.
- Proizvajalec ne more biti odgovoren za morebitno škodo, ki je posledica nepravilne ali napačne uporabe in nedovoljene predelave kupljenega izdelka.
Kontaktna točka je navedena skladno z veljavnimi evropskimi direktivami in uredbami:

GEWISS GEWISS S.p.a. Via D. Bosatelli, 1, 24069 Cenate Sotto (BG), Italija
Tel. +39 035 946 111 - qualitymarks@gewiss.com



Navodila za pravilno odstranjevanje

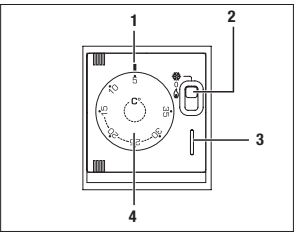
VSEBINA KOMPLETA

1 kos: Elektronski termostat
1 priročnik za namestitev in uporabo

FUNKCIJE

Termostat za podometno namestitev za nadzor ogrevalnih/hladilnih sistemov z ročnim upravljanjem temperature in možnostjo izklopa.
Funkcija poletje/zima.

UKAZI IN SIGNALI



1. Referenčni indeks za nastavitve temperature
2. Izbirnik za nadzor delovnega načina poletje ❄️ / OFF / zima ⬇️
3. Signalna LED-lučka stanja bremena: sveti = breme je vstavljeno
4. Gumb s temperaturno lestvico: 5 °C do 35 °C

MONTAŽA

POZOR: med izvajanjem spodaj opisanih postopkov sistem ne sme biti pod napetostjo!
Glejte **sliko C** za sponke.
Sponke so oštevilčene; napravo pravilno očistite na naslednji način:

N. Ničla napajanja
L. Faza napajanja
1. Kontakt releja **NO**
2. Skupni kontakt releja
3. Kontakt releja **NC**
OPOMBA: Namestitev in električna povezava naprav in opreme mora biti izvedena s strani usposobljene osebe in v skladu z veljavnimi predpisi in zakoni. Proizvajalec ne prevzema nobene odgovornosti za uporabo izdelkov, ki morajo upoštevati posebne okoljske in/ali namestitvene standarde, za katere je odgovoren monter.
Z izklopljeno omrežno napetostjo:
Priključite napajalne žice na sponki št. 1. (linija) in št. N. (neutralno).
Priključite žice naprave, ki jo želite nadzorovati, na sponke:
št. 1 = kontakt NO
št. 2 = skupni
št. 3 = kontakt NC
Pri močnih induktivnih bremenih (črpalke in elektromagnetni ventili) je priporočljivo priključiti RC filter vzporedno z bremenom.
Slika D prikazuje ogrevalne sisteme s termostatom, ki krmili:
D1 Stenski kotel
D2 Gorilnik
D3 Obtočno črpalko
D4 Območni elektromagnetni ventili

POZOR: Termostat namestite na višini 1,50 do 1,70 m od tal, stran od virov toplote, dovodov zraka, vrat ali oken. Ne nameščajte na obodne stene (slika E).

VZDRŽEVANJE

Naprava je zasnovana tako, da ne zahteva nobenih posebnih postopkov vzdrževanja. Če je potrebno čiščenje, uporabite suho krpo.

TEHNIČNI PODATKI

Napajanje:	230 V AC – 50/60 Hz
Sprejeta moč:	2 VA
Št. modulov:	2
Vrsta izhoda:	Rele s stikom v izmenjavi NO/COM/NC 8 A / 250 V AC
Uporabniške povezave (bremne):	2 ali 3 vodniki
Sponke:	Vijačne, presek največ 2,5 mm²
Vrsta izolacije:	razred II
Okolje uporabe:	Notranji, suhi prostori
Območje regulacije:	+5 °C do +35 °C
Točnost meritev:	±2 °C
Temperaturne meje delovanja:	0 °C do +50 °C
Način montaže komandne naprave:	Podometna montaža
Razred zaščite:	IP30
Referenčni standardi	Direktiva RoHS Nizkonapetostna direktiva LVD Direktiva o elektromagnetni združljivosti (EMC) EN 60730-2-9; EN 60730-2-7; EN 60730-1; EN IEC 63000

SYSTEM PURA

IT EN FR ES DE PT RO SL HU AR TR IW MK SQ HR

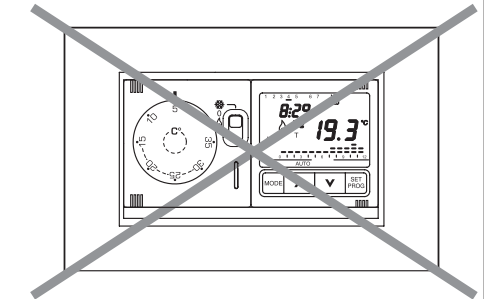
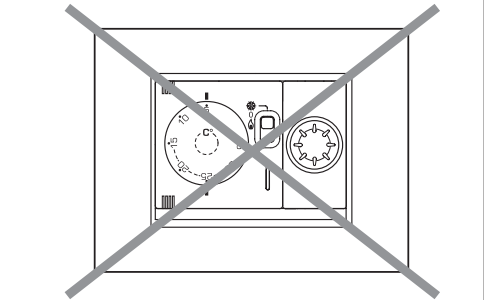
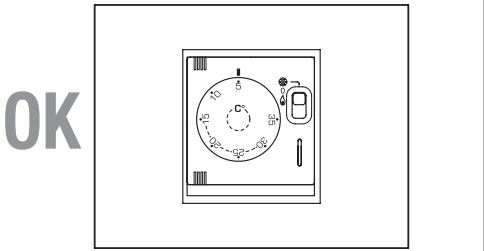
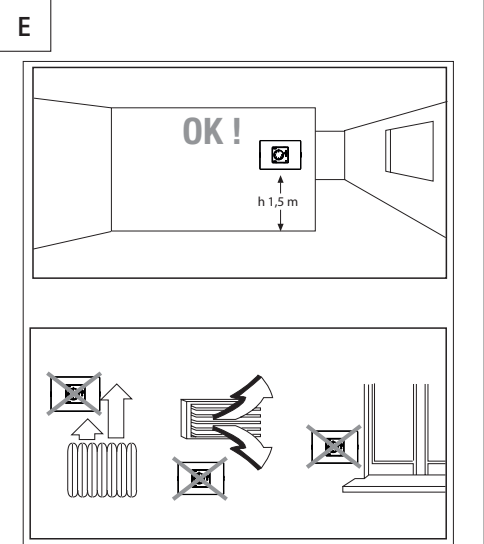
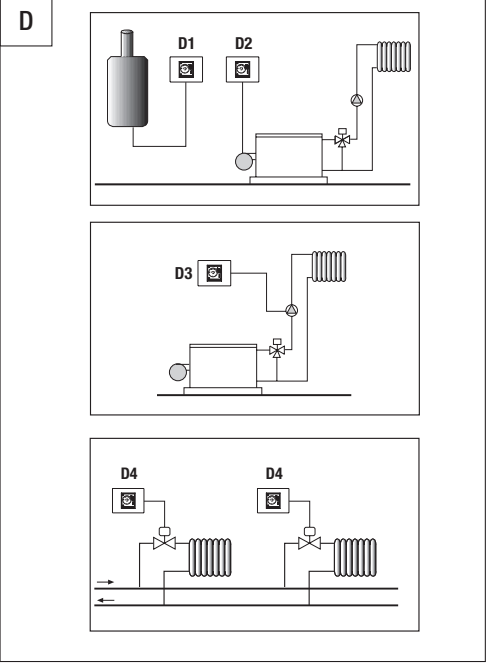
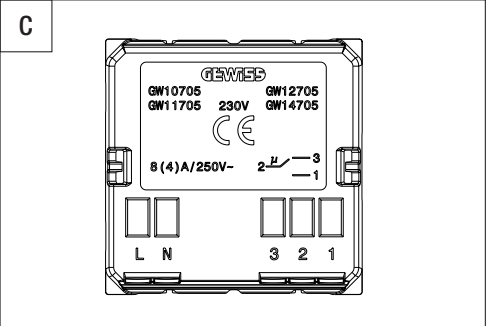
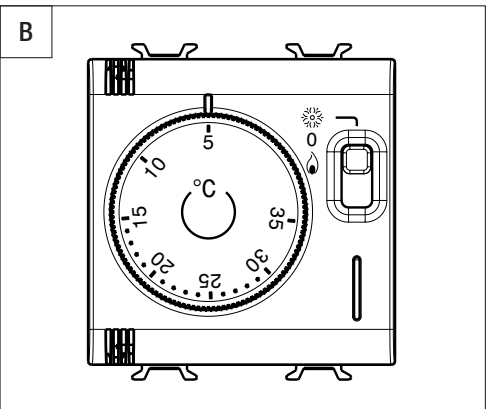
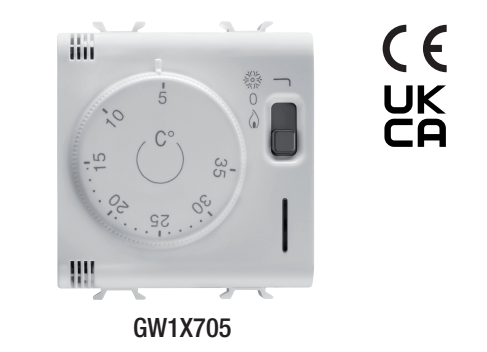
GEWISS

ELEKTRONIKUS TERMOSZTÁT NYÁR/TÉL

منظم حرارة إلكتروني صيفي/شتوي

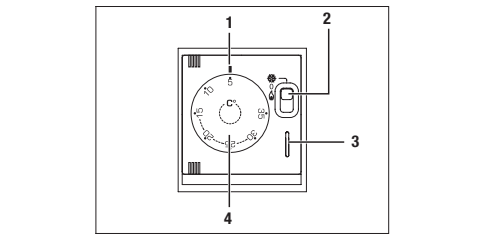
YAZ/KIŞ İÇİN ELEKTRONİK TERMOSTAT

תרמוסטט אלקטרוני קיץ/חורף



MAGYAR
- A készülék biztonságát csak a használati és biztonsági utasítások betartása biztosítja; ezért mindenképpen őrizze meg. Győződjön meg arról, hogy ezeket az utasításokat megkapja a termék végfelhasználója, illetve az, aki felszereli a terméket. - Ezt a terméket csak arra szabad használni, amire kifejezetten tervezték. Minden más használat veszélyes és/vagy helytelen. Kérdéses esetben forduljon a GEWISS vállalat globális szervizéhez és vendégszolgálatához (GSS, Global Service & After Sales). - A termék nem szabad módosítani. Minden módosítás semmissé teszi a garanciát, és veszélyessé válhat a termék. - A gyártó nem felel a vásárolt termék megváltoztatásából, hibás vagy helytelen használatából eredő esetleges károkat. Az alkalmazandó uniós irányelvek és rendeletek céljainak megfelelően feltüntetett kapcsolat-tartó pont: GEWISS S.p.a. Via D. Bosatelli, 1 - 24069 Cenate Sotto (BG), Italy Tel. +39 035 946 111 - qualitymarks@gewiss.com FIGYELEM: Áramtalanítson, mielőtt beszereli, vagy bármilyen egyéb műveletbe kezd a készülékkel. A megfelelő ártalmatlanításra vonatkozó utasítások A CSOMAG TARTALMA 1 db Elektronikus termosztát 1 db Telepítési és használati útmutató FUNKCIÓK Beépített termosztát fűtési/hűtési rendszerek vezérléséhez kézi hőmérséklet-szabályozással és kikapcsolás lehetőségével. Nyári/téli funkció. PARANCSOK ÉS JELZÉSEK 1. Hőmérséklet-beállítás referenciaindexé 2. Választókapcsoló a nyári ❄️ / OFF / téli ☀️ üzemmód vezérléséhez 3. Terhelés állapotjelző led: bekapcsolva = terhelés aktív 4. Gomb hőmérsékleti skálával: 5 °C ÷ 35 °C ÖSSZESZERELÉS FIGYELEM: a következő műveleteket úgy kell végrehajtani, hogy a rendszerben nincs feszültség! Lásd: C ábra a sorkapcsokhoz. A kapcsok számozottak, és a készülék az alábbiak szerint van bekötve: N. Tápellátás null fázis L. Tápfázis 1. Relé N.A., érintkező 2. Relé közös érintkező 3. Relé N.C., érintkező MEGJEGYZÉS: Az eszközök és berendezések telepítését és elektromos csatlakoztatását szak-képzett személyzetnek kell végeznie, a hatályos előírásoknak és törvényeknek megfelelően. A gyártó nem vállal felelősséget olyan termékek használatáért, amelyeknek meg kell felelniük az adott környezetvédelmi és/vagy telepítési szabványoknak, amelyek felelőssége a telepítőre hárul. Kikapcsolt hálózati feszültség mellett: Csatlakoztassa a tápkábel vezetékeket az L (fázis) és az N (nulla) kapcsokhoz. Csatlakoztassa a vezérelni kívánt eszköz vezetékeit a csatlakozókhoz: 1. sz. = NA érintkező 2. sz. = közös 3. sz. = NC érintkező Eros inductív terhelés esetén (szivattyúk és mágnesszelepek) tanácsos RC szűrőt csatlakoztatni a terheléssel párhuzamosan. A D. ábra olyan termosztáttal ellátott fűtési rendszereket mutat be, amelyek a következőket vezérlik: D1 Fali kazán D2 Egő D3 Keringető szivattyú D4 Zóna mágnesszelep FIGYELEM: Szerelje fel a termosztátot a padlótól 1,50-1,70 m magasságban, hőforrásktól, levegőnyílásoktól, ajtóktól vagy ablakoktól távol. Ne szerelje a határoló falakra (E ábra). KARBANTARTÁS Ezt az eszközt úgy tervezték, hogy ne szoruljon különösebb karbantartásra. A tisztításhoz használjon száraz ruhát. MŰSZAKI ADATOK Frekvencia: 230 V ac - 50/60 Hz Felvett teljesítmény: 2 VA Modulok száma: 2 Kimenet típusa: Relé NO/COM/NC váltóérintkezővel 8 A / 250 V ac Kiszolgáló csatlakozások (terhelés): 2 vagy 3 vezetős 5+ °C-ig, max 2,5 mm² keresztmetszetű Sorkapcsok: Csavaros, max 2,5 mm² keresztmetszetű Szigetelés típusa: II. osztály II Alkalmazási környezet: Beltér, száraz helyiség Beállítási tartomány: +5 °C ÷ +35 °C Mérési pontosság: ±2 °C Üzemi hőmérsékleti határértékek 0 °C ÷ +50 °C A vezérlő eszköz felszerelési módja: Szüllyesztett szerelés Védettségi fokozat: IP30 Vonatkozó szabványok: RoHS irányelv, LVD irányelv, EMC irányelv, EN 60730-2-9; EN 60730-2-7; EN 60730-1; EN IEC 63000

العربية
— لا تكون سلامة الجهاز مضمونة إلا إذا تم اتباع تعليمات السلامة والاستخدام لذلك احتفظ به في المتناول. واحرص على تسليم هذه التعليمات إلى فني التركيب والمستخدم النهائي. — ويجب استخدام هذا المنتج لغرض المخصص من أجله فقط. استخدام الجهاز لأغراض أخرى يعد مخالفاً وإن لم يمثل خطراً. في حالة الشك، نرجو التواصل مع GSS (إدارة الخدمة العلمية وما بعد البيع في GEWISS). — تجنب إدخال تعديلات على المنتج. إدخال أية تعديلات على المنتج يؤدي إلى إلغاء الضمان فضلاً عن الأخطار المحتملة. — لا تتحمل الجهة الصانعة أية مسؤولية حيال أية أضرار ناجمة عن استخدام المنتج بشكل غير سليم أو بطريقة خاطئة أو عند العبث به. نقطة التواصل المباشر إليها لأغراض تنفيذ توجيهات ولوائح الاتحاد الأوروبي المعمول بها: GEWISS S.p.a. Via D. Bosatelli, 1 - 24069 Cenate Sotto (BG), Italy Tel. +39 035 946 111 - qualitymarks@gewiss.com تنبيه: قم بفصل التيار الكهربائي قبل تركيب الجهاز أو عند إجراء أية أعمال عليه. تعليمات التخلص السليم من المنتج محتويات العبوة 1 منظم حرارة إلكتروني 1 دليل تركيب واستخدام الوظائف التركيب المتاح للترموستات للتحكم بأنظمة التدفئة/التبريد مع إدارة درجة الحرارة يدوياً وإمكانية إيقاف تشغيله. يعمل في الصيف/الشتاء. الأوامر والبيانات



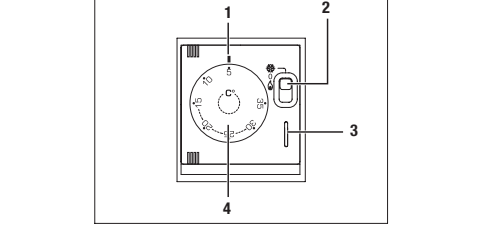
1. مؤشر مرجعي لمصبط درجة الحرارة
2. مفتاح اختيار لوضع التشغيل الخاص بالصيف ❄️ / إيقاف التشغيل / الشتاء ☀️
3. مؤشر لحالة الحمل: ON = الحمل عملي
4. مقبض مزود بمقياس حرارة: 5+ °C حتى 35+ °C

التركيب
تنبيه: يجب تنفيذ العمليات التالية فقط في حالة عدم تشغيل النظام! إشارة إلى الشكل C لأطراف التوصيل. نم تركيب أطراف التوصيل، ويجب أن يكون الجهاز موصلًا بالأملak بالطريقة التالية: N. إمداد بالطاقة خارج 1. NO ملامس المرحلة 2. ملامس المرحلة العكس 3. ملامس المرحلة NC ملاحظة: يجب تركيب الأجهزة والمعدات وتوصيلها كهربائياً على يد فنيين مؤهلين وفقاً للوائح والقوانين السارية. لا تتحمل الجهة المصنعة أي مسؤولية عن استخدام منتجات تتوافق مع معايير محددة تتعلق بالبيئة المحيطة (أو التركيب، حيث يتحمل فني التركيب المسؤولية الكاملة والحصرية عن ذلك). إنشاء فصل التيار الكهربائي الرئيسي. وصل كابلات الإمداد بالطاقة بالأطراف I (الخط) و N (المحيد). وصل كابلات الجهاز المراد التحكم به بأطراف التوصيل. 1 = الملامس NO 2 = شائع 3 = الملامس NC No. 1 = NA контакти No. 2 = ortak No. 3 = NC контакти بالنظر إلى الحمل الحثية العالية (المنضخات والصمامات ذات الملف الكهربائي)، يوصى بتوصيل فلتر RC بالشكل D بوضع أنظمة التدفئة المزودة بمنظم حرارة يتحكم في: D1 وحدة الجارية D2 مولد D3 مضخة الدوران D4 صمام الملف اللولبي للمنطقة

تنبيه: ركب منظم الحرارة على ارتفاع 1.50-1.70 متر من الأرض، وبعيداً عن مصادر الحرارة، وفحلات التهوية، والأبواب، والوفاق. لا تقم بالتركيب على الجدران الخارجية (الشكل E).

الصيانة
المواصفات الفنية
مصدر الكهرباء: 230 فولت تيار متردد – 50/60 هرتز الطاقة المستهلكة: 2 وات عدد الموديلات: 2 نوع المخرج: 8 أمبير / 250 فولت تيار مستمر وصلات الخدمة (الحمل): 2 أو 3 أسلاك أطراف التوصيل: مولدات، أقصى مقطع 2.5 مم² نوع العزل: الفئة II بيئة الاستخدام: الأماكن الداخلية الجافة نقل التنظيم: 5+ °C حتى 35+ °C دقة القياس: 2± °C درجة حرارة التشغيل: 0 °C حتى 50+ °C الحدود: 0 °C ÷ +50 °C وسيلة تركيب جهاز التحكم: تركيب متقاطع درجة الحماية: IP30 المواصفة الأوروبية للحد من المواد الخطرة: توجيه الجهد المنخفض توجيه التوافق الكهرومغناطيسي: EN 60730-2-9 المواصفة EN 60730-2-9 المواصفة EN IEC 63000
المعايير المرجعية
RoHS توجيه. LVD توجيه. EMC توجيه. EN 60730-2-9; EN 60730-2-7; EN 60730-1; EN IEC 63000

TÜRKÇE
- Çihazın güvenliğini yalnızca güvenli ve kullanma talimatları uygulandığında garanti edilir. Talimatları ilerde başlamak için güvenli bir yerde saklayın. Bu talimatların, tesisatçı ve son kullanıcı için erişilebilir olmasını sağlayın. - Bu ürün yalnızca amaçta tasarlandığı amaç doğrultusunda kullanılmalıdır. Her türlü başka kullanım şekli uygunsuz ve/veya tehlikeli kabul edilir. Şüpheye düşecek olursanız, GEWISS Küresel Destek ve Satış Sonrası Hizmetleri, GSS ile iletişime geçin. - Üründe tadilat yapılmamalıdır. Herhangi bir tadilat garantiyi geçersiz ve ürünü tehlikeli kılar. - Satın alınan ürünün uygunsuz, hatalı kullanılması ve kurcalanmasından kaynaklanabilecek muhtemel hasarlarda üretici sorumlu kabul edilemez. İlgili AB direktif ve düzenlemelerinin amaçlarına uygun olarak belirtilen bağlantı noktaları: GEWISS S.p.a. Via D. Bosatelli, 1 - 24069 Cenate Sotto (BG), Italy Tel. +39 035 946 111 - qualitymarks@gewiss.com DİKKAT: Kurulumu veya cihaz üzerinde herhangi başka bir işleme girişmeden önce gerilimi kesin. Doğru bertaraf için talimatlar AMBALAJIN İÇERİĞİ 1 ad. Elektronik termostat 1 ad. Kullanım ve montaj kılavuzu FONKSİYONLAR Manuel sıcaklık yönetimi ve kapatma olanağına sahip, ısıtma/soğutma sistemlerinin kontrolü için ankastrer termostat. Yaz/kış fonksiyonu. KOMUTLAR VE BİLDİRİMLER



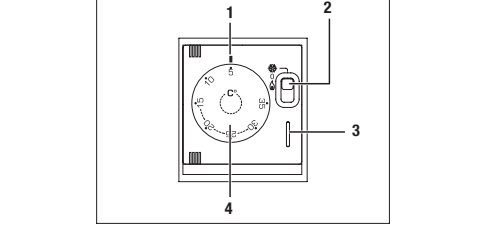
1. Sıcaklık ayarı için referans indeksi
2. Yaz ❄️ / OFF / kış ☀️ çalışma modu kontrolü için seçici
3. Yük durumu sinyal LED lambası: yanar = yük devrede
4. Sıcaklık ölçekli düğme: 5 °C ÷ 35 °C

MONTAJ
DİKKAT: Aşağıdaki işlemler tesisatta gerilim yokken yapılmalıdır! Terminaler için bkz. Şek. C. Terminaler numaralandırılmıştır ve aygıtın kablo bağlantıları aşağıdaki şekilde yapılmalıdır: N. Besleme nötr hattı L. Besleme faz hattı 1. Rölenin Normale Açık kontağı 2. Rölenin ortak kontağı 3. Rölenin Normale Kapalı kontağı Önemli Not: Çihazların ve ekipmanların kurulumu ve elektrik bağlantısı kalifiye personel tarafından ve mevcut yönetmeliklere ve yasalara uygun olarak yapılmalıdır. Üretici, belirli çevresel ve/veya kurulum standartlarına uyuması gereken ve sorumluluğu kurulum görevlisine ait olan ürünlerin kullanımını hiçbir sorumluluk kabul etmez. Şebeke gerilimi devre dışıken: Besleme kablolarına L (faz) ve N (nötr) numaralı terminallere bağlayın. Kumanda edilecek cihazın kablolarını terminallere bağlayın: No. 1 = NA kontağı No. 2 = ortak No. 3 = NC kontağı Güçlü endüktif yükler (pomplar ve solenoid valfler) söz konusu olduğunda yükü paralel olarak bir RC filtresi bağlanmasız önerilir. Şek. D de, aşağıdakilere kumanda eden termostatlı ısıtma sistemleri gösterilmektedir: D1 Duvar kazanı D2 Brülör D3 Sirkülasyon pompası D4 Bölge selenoid valfi

DİKKAT: Termostatı yerden 1,50÷1,70 m yükseklikte, ısı kaynaklarından, hava girişlerinden, kapılardan veya pencerelelerden uzağa kurun. Çevre duvarlarına monte etmeyin (Şek. E).

BAKIM
TEKNİK VERİLER
Frekans: 230 V ac - 50/60 Hz Çekilen güç: 2 VA Modül sayısı: 2 Kıçık tipi: NA/COM/NC değişimiyle kontaklı röle 8 A / 250 V ac Alt sistem bağlantıları (yük): 2 veya 3 iletken Terminaller: Vidalı, azami kesit 2,5 mm² İzolasyon türü: Sinif II II Kullanıldığı ortam: İç mekan, kuru yerler Ayar aralığı: 5 °C ÷ +35 °C Ölçüm hassasiyeti: ±2 °C Çalışma sıcaklığı: 0 °C ÷ +50 °C Benzerlik: Ankastrer montaj Kumanda aygıtının montaj yöntemi: IP30 Koruma derecesi: RoHS Direktifi Referans alınan normlar: LVD Direktifi, EMC Direktifi, EN 60730-2-9; EN 60730-2-7; EN 60730-1; EN IEC 63000

עברית
– האחריות על בטיחות התקנת חלה רק אם מקיימים את הארואות הבטיחות והשימוש, לכן יש לשמור אותן בהישג יד. יש לוודא שהאורואות אלו מגיעות אל המתקין ואל הקצה. – חורשתמש במוצר זה רק למטרה שלשמרה הוא תוכנן. יש להתייחס לכל צורת שימוש אחרת כבלתי-מתאימה ואל מוסכנת. במקרה של ספק, צור קשר עם GEWISS שירות כללי ושירות לקוחות. – אין לשנות את המוצר. כל שינוי יבטל את האחריות ועלול להפוך את המוצר למסוכן. – היצרן לא יישא בכל חבות לנזק אם נעשה שימוש במוצר באופן בלתי-ראוי או שגוי או אם בוצעה בו חבילה. פטי' יצירת קשר למטרת עמידה בהנחיות ובתקנות הרלוונטיות של EU-: GEWISS S.p.a. Via D. Bosatelli, 1 - 24069 Cenate Sotto (BG), Italy Tel. +39 035 946 111 - qualitymarks@gewiss.com זהירות: יש לנתק את אספקת המתח הראשית לפני התקנת התקנת או ביצוע כל עבודה עליו. האורואת להשלכה נכונה תכולת האריזה 1 תרמוסטט אלקטרוני 1 האורואת התקנה ושימוש פונקציות תרמוסטט בהתקנה שטוחה לשליטה במערכת חימום/קירור עם ניהול ידני של הממפרטור והאפשרות לכיבוי. פונקציות קיץ/חורף. פקודות ומחוונים



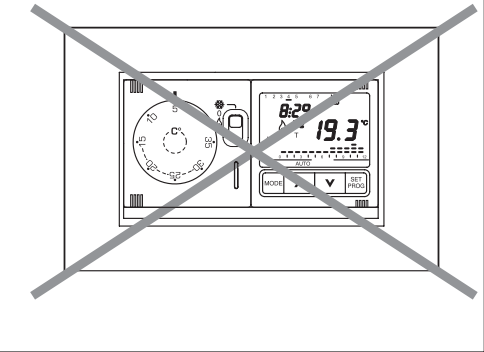
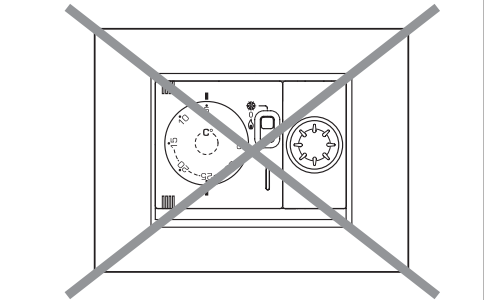
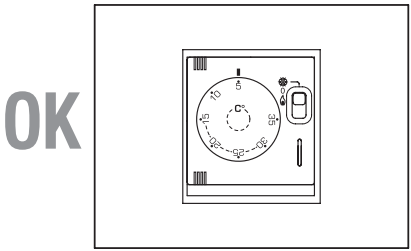
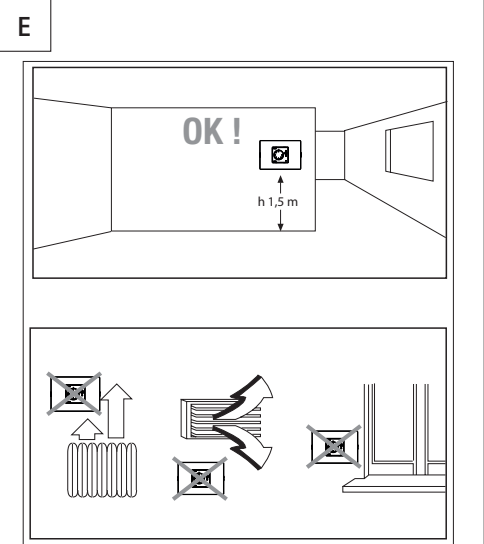
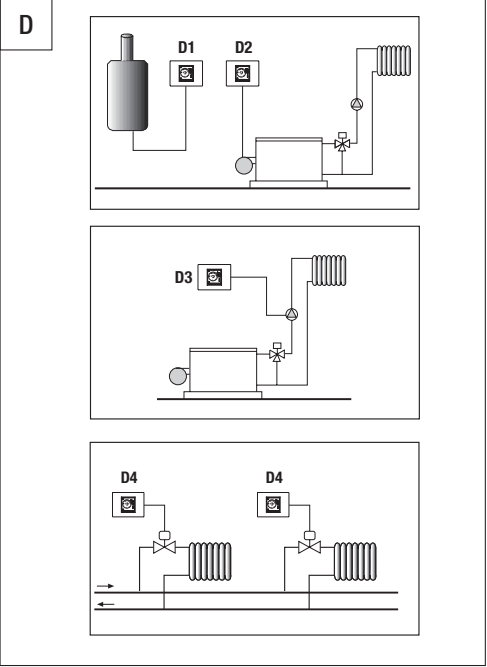
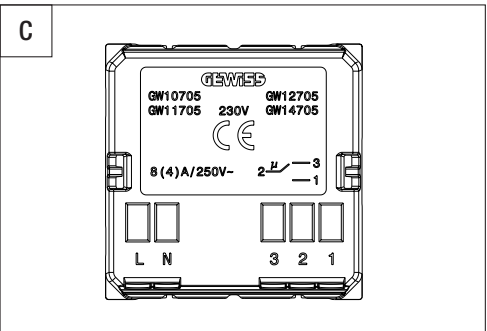
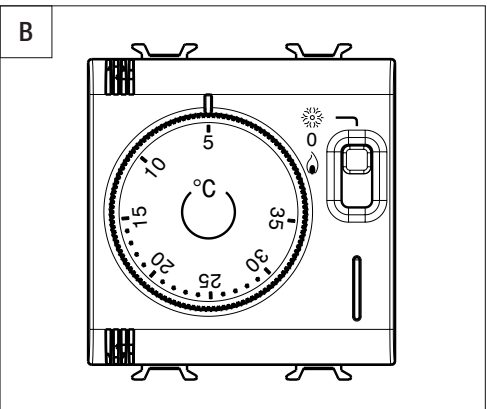
1. אינדקס סימוני עובר הגדרת ממפרטורה
2. בורר עובר בקורת מצבי עבודה של קיץ ❄️ / כבוי / חורף ☀️
3. נורית LED המסמנת סטטוס עומס: פועל = עומס מחובר
4. ידית עם סולם ממפרטורות: 5 °C ÷ 35 °C

הרכבה
שים לב: יש לבצע את הפעולות הבאות כשהמערכת מנותקת מהחשמל! ראה איור C עבור המסופים. התחברתם ממספרים, יש לחוות את התקנת באופן הבא: N. אספקת מתח 1. אפקט אספקת מתח NO מגע ממסר 2. משוחרר מסע ממסר NC מגע ממסר 3. משוחרר מסע ממסר נב: ההתקנה והחיבור החשמלי של ההתקנים והציוד צריכים להתבצע על ידי סגל מוסמך בהתאם לתקנות ולחוקים הקיימים. היצרן לא נושא באחריות על שימוש במוצרים המצייט לתקנים ספציפיים ביחס לסביבות ו/או להתקנה; המתקין נושא באחריות המלאה והבלתי-ניתנת לכך. בבצע שוב מותח הכבל הראשי מנותק: חבר את כבלי אספקת החשמל למסופים L (ק) ו-N (ניטרלי). חבר את הכבלים של התקנת שיש לשלוט בהם למסופים: 1 = NA 2 = משותף 3 = NC עם עומסים בעלי הרשאה חשמלית ברמה גבוהה (משאבות ושסתומי סולנואיד), מומלץ לחבר מסנן RC במקביל לעומס. איור D מראה מערכות חימום עם תרמוסטט השולט בחלקים הבאים: D1 חד חימום בקיר D2 מבקר D3 משאבת סירקולציה D4 שסתום סולנואיד באזור

זהירות: תקנת את התרמוסטט בגובה של 1.50–1.70 מטר מהרצפה, הרחק ממקורות חום, פתחי אוויר, דלתות או חלונות. אל תתקין על קירות חיצוניים (איור E).

תחזוקה
התקן זה מתוכנן כך שלא יידקק לתחזוקה ספציפית. השתמש במטילת יבשה אם יש צורך בנקי. נתונים טכניים אספקת מתח: 230 וולט AC – 50/60 הרץ חשמל שנקלט: 2 VA מספר המודולים: 2 סוג הפלט: מספר עם מגע החלפה של NA/COM/NC 8 אמפר / 250 וולט AC חיבור שירות (עומס): 2 או 3 חוטים מחברים: מובד, חתך מרבי של 2.5 מ"מ מרובע סוג הבידוד: מג II II סביבת שימוש: מקומות יבשים בתוך מבנים טווח רגולציה: 5 °C ÷ +35 °C דיוק מדידה: 2± °C ממפרטורות הפעלה: 0 °C ÷ +50 °C שיטת ההרכבה של התקן הבקרה: מצולב בהתקנה שטוחה דרגת הגנה: IP30 הנחיות RoHS: LVD ו-EMC תקנים לסימוני: EN 60730-2-9; EN 60730-2-7; EN 60730-1; EN IEC 63000

ЕЛЕКТРОНСКИ ЛЕТЕН/ЗИМСКИ ТЕРМОСТАТ
THERMOSTAT ELETTRONIC PËR VERË/DIMËR
ELEKTRONIČKI THERMOSTAT LJETO/ZIMA



МАКЕДОНСКИ

- Безбедноста на уредот е загарантирана само доколку се почитува упатството за безбедност и употреба; затоа имајте ги при рака. Проверете дали ова упатство е добиено од инсталатерот и крајниот корисник.

- Овој производ мора да се користи само за целиите за кои е наменет. Која било друга употреба треба да се смета за несоодветна и/или опасна. Доколку не сте сигурни, контактирајте со GSS (GEWISS Global Service & After Sales).

- Производот не смее да се менува. Секоја измена ќе ја поништи гаранцијата и може да го направи производот опасен.

- Производителот не може да биде одговорен за каква било штета доколку производот не се користи правилно.

Контактни точки наведени за исполнување на применливите директиви и регулативи на ЕУ:

GEWISS GEWISS S.p.A. Via D. Bosatelli, 1 - 24069 Cenate Sotto (BG), Italija
Tel. +39 035 946 111 - qualitymarks@gewiss.com

ВНИМАНИЕ: Исклучете го мрежниот напон пред да го инсталирате уредот или пред да вршите каква било операција на него.

Упатства за правилно отстранување

СОДРЖИНА НА ПАКУВАЊЕТО

1 Електронски термостат
1 Упатство за инсталирање и употреба

ФУНКЦИИ

Термостат со рамна монтажа за контрола на системите за греење/ладење со рачно подесување на температурата и можност за негово исклучување.
Функција лето/зима.

КОМАНДИ И ИНДИКАТОРИ

1. Референтен индекс за поставување на температурата
2. Избирач за контрола на летен ❄ / OFF / зимски ⬆ работен режим
3. Статусна сигнална LED светилка за оптовување: ВКЛУЧЕНО = товарот е поврзан
4. Копче со температурна скала: од 5°C до 35°C

МОНТАЖА

ВНИМАНИЕ: следниве операции мора да се вршат само кога системот не е вклучен во струја!
Референтите ја даваат табелата за терминалите.
Терминалите се нумерирани и уредот мора да се поврзе на следниов начин:
N. Нулта фаза на напојување
L. Фаза на напојување
1. NO релеј контакт
2. Заеднички релеј контакт
3. NC релеј контакт
Забелешка: Монтажата и електричното поврзување на уредите и опремата треба да ги врши квалификуван персонал и во согласност со важечките прописи и закони. Производителот не презема никаква одговорност за употребата на производи што се усогласени со специфични стандарди во однос на условите на околната и/или монтажа; инсталатерот е целосно и исклучиво одговорен за тоа.
При исклучен мрежен напон:
Поврзете ги каблите за напојување на терминалите L (фазна линија) и N (нулта фаза). Поврзете ги каблите на уредот што треба да се контролира на терминалите:
1 = NO контакт
2 = заеднички
3 = NC контакт
Кај високи индуктивни товари (пумпи и соленоидни вентили), се препорачува паралелно со товарот да се поврзе RC-филтер.
Сл. D прикажува системи за греење со термостат што управува со:
D1 сиден котел
D2 горилник
D3 циркулациона пумпа
D4 зонски соленоиден вентил

ВНИМАНИЕ: Монтирајте го термостатот на висина од 1,50–1,70 m од подот, подалеку од извори на топлина, доводи на воздух, врати или прозорци. Не монтирајте го на надворешни ѕидови (Сл.Е).

ОДРЖУВАЊЕ

Овој уред е дизајниран така што не бара посебно одржување. Користете сува крпа ако е потребно чистење.

ТЕХНИЧКИ ПОДАТОЦИ

Напојување: 230V AC - 50/60 Hz
Апсорбирана моќност: 2 VA
Број на модули: 2
Тип на излез: Релеј со префрлувачки контакт NA/COM/NC 8 A / 250 V ac
Сервисни приклучоци (товар): 2 или 3 жици
Терминали: Прицврстен, макс. пресек 2,5 mm²
Тип на изолација: Класа II ☐
Средина на користење: Суви затворени места
Опсег на регулирање: од +5°C до +35°C
Прецизност на мерење: ±2 °C
Работна температура отпричување: од 0°C до +50°C
Начин на склопување на контролниот уред: Монтажа на рамна површина
Степен на заштита: IP30
Директива за ограничување на употреба на опасни материји
Директива за електромагнетна компатибилност
EN 60730-2-9; EN 60730-2-7; EN 60730-1; EN IEC 63000

Референтни стандарди

Директива за нисок напон
Директива за електромагнетна компатибилност
EN 60730-2-9; EN 60730-2-7; EN 60730-1; EN IEC 63000

SHQIP

- Siguria e pajisjes garantohehet vetëm nëse respektohen udhëzimet e sigurisë dhe të përdorimit; ndaj mbajni ato me vete. Sigurohuni që këto udhëzime t'i dorëzohen si instaluesit ashtu edhe përdoruesit tujor.

- Ky produkt duhet të përdoret vetëm për qëllimin për të cilin është projektuar. Çdo mënyrë tjetër përdorimi duhet të konsiderohet si e papërshtatshme dhe/ose e rrezikshme. Nëse keni dyshime, kontaktimi me GSS-në (Global Service & After Sales GEWISS-ekipi i kompanisë "GEWISS" për shërbimin global dhe mbështetjes pas shitjes).

- Produkti nuk duhet të modifikohet. Çdo modifikim do ta shfuqizojë garancinë dhe mund ta bëjë produktin të rrezikshëm.

- Prodhuesi nuk mund të mbahet përgjegjës për dëmtimet, nëse produkti është përdorur apo është ndërru në të në mënyrë të papërshtatshme dhe të pasaktë.

Pika e kontaktit për qëllimin e përbushjes së direktivave dhe rregulloreve të zbatueshme të BE-së:

GEWISS GEWISS S.p.A. Via D. Bosatelli, 1 - 24069 Cenate Sotto (BG), Itali
Tel. +39 035 946 111 - qualitymarks@gewiss.com

KUJDES: Shkëputeni tensionin e rrjetit para se të instaloni pajisjen ose të kryeni çdo proces në të.

Udhëzimet për asgjësimin e duhur

PAKETA PËRMBAN

1 termostat elektronik
1 manual instalimi dhe përdorimi

FUNKSIONET

Термостат ме монтаж нѐ згавѐр пѐр тѐ контрoлуар системет е ngrohjes/ftohjes ме menaxhimin е температурës manualisht dhe mundësinë пѐр та фикур.
Funksioni пѐр verë/dimѐr.

KOMANDAT DHE TREGUESIT

1. Indeks i referencës për caktimin e temperaturës
2. Selektori për komandimin e modalitetit të funksionimit për verë ❄ / OFF / dimër ⬆
3. Drita LED sinjalizuese e statusit të ngarkesës: NDEZUR = ngarkesa e lidhur
4. Doreza me shkallën e temperaturës: 5°C deri 35°C

MONTIMI

KUJDES: Veprimet e mëposhtme duhet të kryhen vetëm kur sistemi nuk ka korrent!
Referojuni **fig. C** për terminalet.
Terminalet janë me numra dhe pajisa duhet të lidhet në sëmë në këtë mënyrë:
N. Null i rrjetit elektrik
L. Faza e rrjetit elektrik
1. Rele me kontakt "NO"
2. Rele me kontakt të përbashkët
3. Rele me kontakt "NC"
Vini re: Instalimi dhe lidhja elektrike e pajisjeve dhe aparaturave duhet të kryhet nga një personel i kualifikuar dhe në përputhje me rregulloret dhe ligjet në fuqi. Prodhuesi nuk mban përgjegjësi për përdorimin e produkteve që përputhen me standarde specifike në lidhje me kushtet e mjedisit rrethues dhe/ose instalimin, instaluesi mban përgjegjësi të plotë dhe ekskluzive për këtë.
Me tensionin e rrjetit të shkëputur:
Lidhni kabllo të rrjetit elektrik me terminalet L (linjë) dhe N (neutër).
Lidhni kabllo të pajisjes për t'u kontrolluar në terminalet:
1 = kontakti "NO"
2 = kontakti "common"
3 = kontakti "NC"
Me ngarkesa induktive të larta (pompa dhe valvula solenoide) këshillohet të lidhni një filter RC paralel me ngarkesën.
Fig. D tregon sistemet e ngrohjes me termostat që kontrollon:
D1 Kaldajën e murit
D2 Injektorin
D3 Pompën e garkullimit
D4 Valvulën solenoide zonale

KUJDES: Instaloni termostatin në një lartësi prej 1,50–1,70 m nga dyshemeja, larg nga burimet e nxehtësisë, vrimat e ajrit, dyert ose dritaret. Mos e instaloni në muret rrethuese (**Fig.E**).

MIRËMBAJTJA

Kjo pajisje është projektuar në mënyrë të tillë që nuk kërkon mirëmbajtje të veçantë. Përdorni një leckë të thatë nëse nevojitet ta pastroini.

TË DHËNAT TEKNIKE

Rrjetit elektrik: 230 V AC - 50/60 Hz
Fuqia e përthithur: 2 VA
Nr. i moduleve: 2
Lloji i daljes: Rele me kontakt ndërrimi NA/COM/NC 8 A / 250 V AC
Lidhjet e shërbimit (ngarkesa): 2 ose 3 tela
Terminalet: E vidhosur, seksioni maks. 2,5 mm²
Lloji i izolimit: Klasa II ☐
Mjedis i përdorimit: Mjedisë të brendshme, të thata
Diapazoni i rregullimit: +5°C deri +35°C
Saktësia e matjes: ±2°C
Temperatura e punës kultijë: 0°C deri +50°C
Mënyra e montimit të pajisjes kontrolluese: Montimi me fluks në mur
Niveli i mbrojtjes: IP30
Direktiva RoHS
Direktiva LVD
Direktiva EMC
EN 60730-2-9; EN 60730-2-7; EN 60730-1; EN IEC 63000

Standardet e referencës

HRVATSKI

- Sigurnost uređaja zajamčena je samo ako provodite upute za sigurnost i uporabu; stoga ih je potrebno čuvati. Osigurajte da ove upute dobiju instalater i krajnji korisnik.

- Ovak proizvod smije se upotrebljavati samo za one svrhe za koje je izričito namijenjen. Svaka druga uporaba smatra se nepravilnom i/ili opasnom. U slučaju nedoumice obratite se GSS-u, Global Service & After Sales GEWISS.

- Na proizvodu se ne smiju vršiti nikakve izmjene. Bilo kakva izmjena poništava jamstvo i može učiniti proizvod opasnim.

- Proizvođač se ne smatra odgovornim za eventualne štete uslijed nepravilne i pogrešne uporabe kao i neovlaštenih izmjena proizvoda.

Kontaktina točka navedena je skladu s ciljevima primjenjivih direktiva i uredbi EU:

GEWISS GEWISS S.p.A. Via D. Bosatelli, 1 - 24069 Cenate Sotto (BG), Italija
Tel. +39 035 946 111 - qualitymarks@gewiss.com

PAŽNJA: Isključite napajanje prije postavljanja ili obavljanja bilo kojeg drugog zahvata na uređaju.

Upute za ispravno zbrinjavanje

SADRŽAJ PAKIRANJA

1 kom. elektronički termostat
1 kom. Priručnik za instalaciju i uporabu

FUNKCIJE

Термостат за прикључивање за контролу sustava за grijanje/hlađenje s ručnim upravljanjem temperaturom i s mogućnošću gašenja.
Ljetna/zimska funkcija.

NAREDBE I SIGNALI

1. Referentni indeks za namještanje temperature
2. Sklopka za kontrolu ljetnog ❄ / OFF / zimskog ⬆ načina rada
3. LED žaruljica za signaliziranje statusa opterećenja: ON = opterećenje umetnuto
4. Gumb s temperaturnom skalom: 5°C ± 35 °C

MONTAŽA

PAŽNJA: Radnje koje slijede valja obaviti dok u sustavu nema napona!
Vidi **Sl. C** za spojnice.
Spojnice su označene brojevima i uređaj valja očititi na slijedeći način:
N. Trajno bijelo svjetlo
L. Faza napajanja
1. Kontakt **N.A.** releja
2. **Zajednički** kontakt releja
3. Kontakt **N.C.** releja
Napomena: Ugradnju i električno povezivanje uređaja i opreme mora obavljati kvalificirano osoblje i to u skladu s propisima i zakonima koji su na snazi. Proizvođač ne preuzima nikakvu odgovornost za uporabu proizvoda koji moraju biti u skladu s određenim normama zaštite okoliša i/ili ugradnje, za što je odgovoran instalater.
Kad je mrežni napon isključen:
Kabele za napajanje spojte na priključnice br. L (linija) i br. N (neutralno).
Kabele uređaja kojim upravljate spojte na priključnice:
br. 1 = NA kontakt
br. 2 = zajednički
br. 3 = NC kontakt
Kod jakih induktivnih opterećenja (crpke i elektroventili) preporučljivo je spojiti RC filter paralelno s opterećenjem.
Slika D prikazuje sustave grijanja s termostatom koji kontrolira:
D1 Zidni kotao
D2 Plamenik
D3 Cirkulacijsku crpku
D4 Zonski elektromagnetski ventili

PAŽNJA: Termostat ugradite na nadmorskoj visini od 1,50 do 1,70 m od poda, dalje od izvora topline, usisa zraka, vrata ili prozora. Nemojte postavljati na obodne zidove (**Sl. E**).

ODRŽAVANJE

Ovaj je uređaj projektiran tako da nije potrebno nikakvo posebno održavanje. Za eventualno čišćenje koristite suhu krpu.

TEHNIČKI PODACI

Napajanje: 230 V AC - 50/60 Hz
Apsorbirana snaga: 2 VA
Broj modula: 2
Tip izlaza: Releji s kontaktom u razmjeni NA / COM / NC 8 A / 250 V AC
Korisnički priključci (opterećenje): 2 ili 3 vodiča
Spojnice: Vijčane, presjek maks 2,5 mm²
Vrsta izolacije: Klasa II ☐
Prostor uporabe: Unutarnji, suhi prostor
Područje namještanja: +5°C ± +35 °C
Točnost mjerenja: ±2 °C
Ograničenja radne temperature: 0°C ÷ +50 °C
Metoda montaže upravljačkog uređaja: Ugradna montaža
Stupanj zaštite: IP30
Direktiva RoHS
Direktiva o niskonaponskoj opremi
Direktiva EMC
Referentno zakonodavstvo
EN 60730-2-9; EN 60730-2-7; EN 60730-1; EN IEC 63000